

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35674
Name	German language 4
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2023 - 2024

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	2	Second term
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (German)	Faculty of Philology, Translation and Communication	2	Second term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	3 - Modern language Co (Major in German)	Optional
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (German)	4 - Language B (German)	Obligatory

Coordination

Name	Department
ESTEBAN FONOLLOSA, MARICEL	155 - English and German

SUMMARY

German Language 4 is a second-year subject, aimed at students who have previously taken German Language 3. The aim is for students to consolidate and develop their acquired communicative competence in the German language, so that their ability to act in this language is strengthened.



PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

It is recommended to have passed German Language 3 (level B1).

OUTCOMES

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Work as a team in the environment of modern languages and literatures.
- Produce texts of different types in a foreign language with stylistic and grammatical correction.

1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (German)

- Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.
- Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.
- Know the grammar and develop communicative skills in (a) foreign language(s), applied to translation and linguistic mediation, at a C1C2 level of the Common European Framework of Reference (CEFR) (language B).

LEARNING OUTCOMES

On passing this course, you will have reached German level B2.1 (according to the Common European Framework of Reference for Languages).

DESCRIPTION OF CONTENTS



1. Zur Sprache kommen

A. Zur Sprache kommen

Fertigkeit: Sprechen.

Sprachhandlung: Methoden zum Sprachenlernen sammeln und Stellung nehmen.

Kompetenztraining: mündlich Stellung nehmen.

Grammatik: -.

Aussprache: Satzakzent.

B. Auf dem Weg zum Wissen

Fertigkeit: Lesen.

Sprachhandlung: Aussagen Forumsbeiträgen zuordnen und Lösungsweg besprechen, Forumsbeitrag schreiben.

Kompetenztraining: globales Lesen, selektives Lesen.

Grammatik: Wortstellung in Haupt- und Nebensätzen, Kausalsätze und Konzessivsätze.

Aussprache: -.

C. Mit der Hand schreiben wozu?

Fertigkeit: Hören.

Sprachhandlung: Informationen aus Radiointerview heraushören und Vorgehen reflektieren, über Alternativen sprechen.

Kompetenztraining: globales und selektives Hören.

Grammatik: Alternativsätze Alternativen.

Aussprache: -.

D. In einer Lerngruppe oder allein?

Fertigkeit: Schreiben.

Sprachhandlung: Argumente in Blogbeitrag herausarbeiten, schriftlich zu Blogbeitrag Stellung nehmen.

Kompetenztraining: schriftlich Stellung nehmen.

Grammatik: -.

Aussprache: -.

2. Leben in Großstädten

A. Leben in Großstädten

Fertigkeit: Hören.

Sprachhandlung: strukturierte Notizen zu Vortrag erstellen, sich gegenseitig über Heimatstadt interviewen.

Kompetenztraining: detailliertes Hören, strukturierte Notizen machen.

Grammatik: Passiv in Gegenwart und Vergangenheit.

Aussprache: -.

B. Städte werden grün

Fertigkeit: Lesen.

Sprachhandlung: strukturierte Notizen zu Kurzartikel erstellen, sich mithilfe der Notizen gegenseitig



informieren.

Kompetenztraining: detailliertes Lesen, strukturierte Notizen machen.

Grammatik: Passiv mit Modalverben im Haupt- und Nebensatz.

Aussprache: -.

C. Abreißen oder umbauen?

Fertigkeit: Schreiben.

Sprachhandlung: Redekärtchen zu Kurzvortrag sinnvoll ordnen, Redekärtchen für Kurzvortrag erstellen.

Kompetenztraining: strukturierte Notizen für Kurzvortrag machen.

Grammatik: -.

Aussprache: -.

D. Mein Kurzvortrag

Fertigkeit: Sprechen.

Sprachhandlung: mithilfe von Redekärtchen Kurzvortrag halten und Feedback geben.

Kompetenztraining: strukturierten Kurzvortrag halten.

Grammatik: -.

Aussprache: Wortakzent, Vokalläng.

3. Lügen und betrügen

A. Lügen und betrügen

Fertigkeit: Lesen.

Sprachhandlung: sich über Wortfeld Lügen/Betrügen austauschen, mithilfe von Schlüsselwörtern Informationen aus Artikel herausarbeiten.

Kompetenztraining: wichtige Wörter und Ausdrücke erkennen.

Grammatik: Adversativsätze Gegensatz.

Aussprache: -.

B. Täuschen und Tricksen im Tierreich

Fertigkeit: Hören.

Sprachhandlung: mithilfe von Schlüsselwörtern Informationen aus Radiogespräch herausarbeiten und über Thema sprechen.

Kompetenztraining: gezielt Informationen heraushören und notieren.

Grammatik: Finalsätze Zweck oder Ziel.

Aussprache: -.

C. Vorsicht Täuschung!

Fertigkeit: Schreiben.

Sprachhandlung: Beschwerde-E-Mail analysieren und verfassen.

Kompetenztraining: Beschwerde analysieren und schreiben.

Grammatik: -.

Aussprache: -.

D. Also mal ganz ehrlich!



Fertigkeit: Sprechen.

Sprachhandlung: Schaubild analysieren, anhand von Schaubild Kurzvortrag halten.

Kompetenztraining: Schaubild für Vortrag auswerten, Kurzvortrag halten.

Grammatik: -.

Aussprache: Vokallänge.

4. Digitale Welten

A. Digitale Welten

Fertigkeit: Lesen.

Sprachhandlung: sich über Aktivitäten im Internet austauschen, Zeitungsartikel in Abschnitten lesen, Hypothesen zu Fortgang formulieren und Vorgehen reflektieren, Vor- und Nachteile von Telemedizin sammeln.

Kompetenztraining: Hypothesen während des Lesens bilden.

Grammatik: Relativsätze, Relativsätze im Genitiv.

Aussprache:

B. Jobmesse Unternehmen stellen sich vor

Fertigkeit: Hören.

Sprachhandlung: Unternehmenspräsentation in Abschnitten hören, Hypothesen zu Fortgang formulieren und Vorgehen reflektieren, Internetplattform vorstellen.

Kompetenztraining: Hypothesen während des Hörens bilden.

Grammatik: Relativsätze mit was und wo(r) + Präposition.

Aussprache:

C. Das digitalisierte Zuhause

Fertigkeit: Schreiben.

Sprachhandlung: Erörterung analysieren und schreiben.

Kompetenztraining: Erörterung analysieren und schreiben.

Grammatik:

Aussprache:

D. Telemedizin Für und Wider im Video

Fertigkeit: Sprechen.

Sprachhandlung: Erklärvideo analysieren, eigenes Erklärvideo erstellen und präsentieren.

Kompetenztraining: Erklärvideo analysieren, erstellen und präsentieren.

Grammatik:

Aussprache: Umlaute.



5. Alle reden über das Wetter

A. Alle reden über das Wetter

Fertigkeit: Schreiben.

Sprachhandlung: sich über Redewendungen zum Wetter austauschen, Kommentarstile unterscheiden und Kommentar schreiben.

Kompetenztraining: Kommentarstile erkennen, Kommentar schreiben.

Grammatik: -.

Aussprache: -.

B. Meteorologie

Fertigkeit: Hören.

Sprachhandlung: Abfolge von Themenaspekten in Radiointerview herausarbeiten, strukturierte Notizen zu Radiointerview machen.

Kompetenztraining: thematische Abfolge erkennen, Informationen strukturiert notieren.

Grammatik: Konditionalsätze Bedingungen.

Aussprache: -.

C. Klimawandel

Fertigkeit: Lesen.

Sprachhandlung: Textaufbau von Zeitungsartikel analysieren, strukturierte Notizen zu Zeitungsartikel machen, sich über Folgen des Klimawandels austauschen.

Kompetenztraining: Textaufbau erkennen und strukturierte Notizen machen.

Grammatik: Konsekutivsätze Folgen.

Aussprache: -.

D. Folgen des Klimawandels

Fertigkeit: Sprechen.

Sprachhandlung: Vertragstext zu Grafik analysieren, Kurzvortrag anhand von Grafik und Vorgaben halten.

Kompetenztraining: Kurzvortrag: Aufbau reflektieren, Kurzvortrag halten.

Grammatik: -.

Aussprache: Auslautverhärtung.



WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	60,00	100
Development of individual work	15,00	0
Study and independent work	50,00	0
Preparation of evaluation activities	15,00	0
Preparing lectures	5,00	0
TOTAL	145,00	

TEACHING METHODOLOGY

1.- Classroom-based training activities: 40% of the workload (60 hours):

Theoretical-practical classes: presentation of the concepts and analysis procedures associated with phonetics, phonology, morphology, syntax, lexicon and semantics of the language by means of the expository method; practical application of the concepts presented in the theoretical parts and development of communicative skills by means of individual or group work.

2.- Non-attendance training activities: 60% of the workload (90 hours):

study, individual or group work and exercises, tutorials, preparation of continuous assessment tests, preparation and taking, if necessary, of final exams.

IMPORTANT NOTE:

Given that the progression of German language learning during the Degree is very rapid, it is essential that the student uses the 90 hours of independent work mentioned in the previous point to reinforce the content taught in class and consolidate the knowledge acquired. To this end, they can make use of the many proposals made available by the subject teacher and other methods that they consider appropriate.

EVALUATION

The activities to be assessed during the four-month period consist of the following:

- individual video: 5%.
- 1 in-class essay: 10%.
- 1 project. Group work: 10%.
- Activities in the Virtual Classroom: 15%.
- Written exam: 40%.
- Oral exam: 20%.



At the beginning of the term, the compulsory reading will be communicated and its evaluation will be included in the written exam.

The written exam consists of four parts (1. listening; 2. reading; 3. grammar and vocabulary; and 4. writing).

In order to pass the course, a minimum mark of 5 must be obtained in the written exam. Only those students who pass the written exam will take the oral exam. Passing the oral exam is also a prerequisite for passing the course.

For the second assessment period, only the written and oral exams will be retaken, so all marks for the other sections of the assessment will be kept.

Intellectual honesty is vital in academic communities, and for the fair evaluation of students' work. All work submitted for this course must be original. Papers that make use of fraudulent collaboration or composition with the aid of artificial intelligence (ChatGPT or others) will not be accepted.

REFERENCES

Basic

- Braun, Birgit et al.: Kompass DaF B2.1. Deutsch für Studium und Beruf. Kurs- und Übungsbuch mit Audios und Videos. Klett.

Additional

- Gramáticas:

Braucek, B. / A. Castell: Verbos alemanes. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Castell, A. / B. Braucek: Ejercicios: gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas.

Dreyer, Hilke / Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Fandrych, Christian (2012): Klipp und Klar: Übungsgrammatik Mittelstufe Deutsch (B2/C1). Buch + Audio-CD. Klett.

Jin, F., Vos, U. (2019): Grammatik aktiv B2-C1 Deutsch als Fremdsprache. Cornelsen.

Hall, K. / B. Scheiner: Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene.

IDS-Institut für deutsche Sprache: <https://grammis.ids-mannheim.de/>

Diccionarios:

<https://www.dwds.de/>

<https://www.duden.de/woerterbuch>

<https://kollokationenwoerterbuch.ch/web/>

<https://es.pons.com/traducci%C3%B3n/ortograf%C3%ADa-alemana/Abc>

Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z.



Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber Langenscheidts Growörterbuch. Deutsch als Fremdsprache.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch - Spanisch. Ismaning: Hueber.

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003): Hueber.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch. Ismaning: Hueber.

A lo largo del curso el estudiantado tendrá acceso en Aula Virtual a una bibliografía complementaria más extensa.